Gebrauchsanweisung

000235EX-20150623

D

CE 0483

Haftconnector

Bitte diese Gebrauchsanweisung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen.
Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanweisung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

1. Produktbeschreibung

Der Haftconnector ist ein hochkonzentrierter Haftvermittler, der in Verbindung mit einer zirkulären Rillenretention eine zuverlässige chemische Verbindung von vernetzten Kunststoffzähnen zu fast allen Prothesenmaterialien herstellt.

2. Indikation

Die Anwendung des Haftconnectors ist bei Heißpolymerisaten zu empfehlen, bei Autopolymerisaten sowie bei Polymethylmethacrylat Spritzgussmaterialien zwingend notwendig (Thermopress-System, bre.dentan HP).

3. Kontraindikation

Der Haftconnector ist nicht für die Konditionierung von Metall-, Keramik- oder Zirkoniumdioxidgerüsten für das Befestigen eines Verblendkomposites geeignet. Bei Verdachtsmomenten auf Unverträglichkeit darf dieses Produkt nur nach vorheriger allergologischer Abklärung und Nachweis des Nichtbestehens einer Allergie verwendet werden.

4. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Signalwort:
Gefahr
Gefahrenhinweise:

H225	Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.
H315	Verursacht Hautreizungen.
H317	Kann allergische Hautreaktionen verursachen.
H335	Kann die Atemwege reizen.

Sicherheitshinweise:
Prävention:

P210	Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.
P233	Behälter dicht verschlossen halten.
P261	Einatmen von Dampf vermeiden.
P280	Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.

Reaktion:

P303+P361+P353	BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen.

Lagerung:

P403+P235	Kühl an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.
Produkt enthält:	Methylmethacrylat

5. Verarbeitung

Die Zähne wie gewohnt anrauhen und aufstellen. Wir empfehlen, die Retention an den Zähnen bereits bei der Aufstellung anzubringen. Ein späteres Anbringen der Retention, z. B. wenn die Küvette nach dem Ausbrühen wieder geöffnet ist, kann dazu führen, dass sich die Kunststoffrückstände vom Anbringen der mechanischen Retentionen in die Zwischenräume der Kunststoffzähne setzen.
Im zervikalen Bereich um den Zahn mit einem umgekehrten Kegelfräser (REF D225 KF 23) oder Diamantschleifer (REF 340 0083 0) eine zirkuläre Rille an jedem Zahn anbringen.
Keine anderen Retentionen, wie z. B. Löcher, anbringen. Die basale Fläche der Zähne muss frei von Wachsresten, Isoliermitteln und anderen Verunreinigungen sein. Die Kunststoffzähne mit Aluminiumoxid (150 µm bis 250 µm) an den Berührungsflächen mit dem Basismaterial abstrahlen. Vor dem Einbringen des Prothesenmaterials die Basalflächen der Zähne mit dem Haftconnector benetzen. Es darf nur so viel Haftvermittler aufgebracht werden, dass die Basalflächen der Zähne 5 Minuten benetzt bleiben. Wenn sie während dieser Zeit austrocknen, müssen sie unbedingt wieder mit Haftconnector angefeuchtet werden!
Bitte beachten: Die Einwirkzeit von 5 Minuten nicht überschreiten! Anschließend innerhalb von 60 Sekunden das Prothesenmaterial in die Küvette einbringen.

6. Verwendete Symbole

6.1 Symbole nach DIN EN ISO 15223-1

REF Artikelnummer

LOT Chargennummer

Verwendbar bis JJJJ-MM-TT

Hersteller

6.2 Symbole nach GHS-Verordnung

GHS02, Flamme

GHS07, Ausrufezeichen

6.3 Symbole nach NFPA (USA)

Gefahrendiamant

7. Sonstige Hinweise

Das Produkt darf nur von Zahnärzten, Zahntechnikern und entsprechend geschultem Fachpersonal verwendet werden. Für die Verarbeitung sind nur Originalwerkzeuge und -teile zu verwenden.
Die Lotnummern aller verwendeten Teile müssen zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit und Reklamationsansprüchen dokumentiert werden.
Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Das Produkt darf nur in der unter Punkt 2 beschriebenen Indikation verwendet werden. Der Anwender ist für den Einsatz des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da der Hersteller keinen Einfluss auf die Verarbeitung hat. Eventuell dennoch auftretende Schadenersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

Instructions for use

GB

CE 0483

Bonding connector

Before using the product, please read these instructions for use carefully.
The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from non-compliance with these instructions for use.

1. Product description

Bonding connector is a highly concentrated bonding agent which forms a reliable chemical connection between cross-linked artificial teeth and almost all prosthetic materials when combined with a circular groove retention.

2. Indication

The use of Bonding connector is recommended in the case of hot polymerisation and is essential in auto-polymerisation and polymethyl methacrylate injection moulding materials (Thermopress system, bre.dentan HP).

3. Contraindications

Bonding connector is not suitable for the conditioning of metal, ceramic or zirconium dioxide structures to fix veneering composite.
If intolerance is suspected, this product may only be used once allergy investigations have taken place and there is proof that none exist.

4. Hazard and safety information

Signal word:
Danger
Hazard statements:

H225	Highly flammable liquid and vapour.
H315	Causes skin irritations.
H317	May cause an allergic skin reaction.
H335	May cause respiratory irritation.

Precautionary statements:
Prevention:

P210	Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking.
P233	Keep container tightly closed.
P261	Avoid breathing vapours.
P280	Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

Response:

P303+P361+P353	IF ON SKIN (or hair): Remove / Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water / shower.

Storage:

P403+P235	Store in a well-ventilated place. Keep cool.
Product contains:	methyl methacrylate

5. Processing

Scrub and prepare the teeth as normal. We recommend adding the retention to the teeth when preparing them. Adding the retention later, for example when the cuvette is open again after the extraction, can lead to plastic residue from the creation of the mechanical retention being deposited in the gaps between the artificial teeth.
Cut a circular groove into each tooth in the cervical region around the tooth using an inverse bevel cutter (REF H225 KF 23) or a diamond cutter (REF 340 0083 0).
Do not make any other retentions such as holes. The basal surfaces of the teeth must be free from wax residue, insulating agents and other impurities. Blast the artificial teeth with aluminium oxide (150 µm to 250 µm) on the contact surfaces with the base material. Before applying the prosthesis material, wet the basal surfaces of the teeth with the Bonding connector. Only apply sufficient bonding material to ensure that the basal surfaces of the teeth remain wetted for five minutes. If they dry out during this time they must be moistened again using Bonding connector.
Please note: The minimum exposure time may not fall below five minutes. After this, place the prosthesis material into the cuvette within 60 seconds.

6. Symbols

6.1 Symbols used in accordance with DIN EN ISO 15223-1

REF Reference number

LOT Lot number

Can be used until YYYY-MM

Manufacturer

6.2 Symbols according to GHS regulation

GHS 02, Flame

GHS 07, Exclamation mark

6.3 Symbols according to NFPA (USA)

Hazard diamond

7. Other information

The product must only be used by dentists, dental technicians and specially trained experts.
Only original tools and parts are to be used for processing.
The lot numbers for all parts used must be documented to ensure traceability and help deal with any complaints.
These user instructions reflect the current state of the art and our own experiences. The product may only be used for the indications described under Point 2. The actual user is responsible for how the product is used. No liability is accepted for defective results, since the manufacturer has no influence on the actual processing. Any claims for compensation may only be based on the value of our products.

Mode d'emploi

F

CE 0483

Connecteur de cohésion

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage qui résulterait de la non observation de ce mode d'emploi.

1. Description du produit

Le „Connecteur de cohésion" est un connecteur de cohésion hautement concentré, lequel associé à une rétention à rainure circulaire forme une liaison chimique fiable entre les dents en résine à réticulation et presque tous les matériaux utilisés en prothèse.

2. Indications

L'utilisation du connecteur de cohésion est recommandé pour les résines thermopolymérisables, il est impérativement nécessaire (système, bre.dentan HP) pour les résines autopolymérisables ainsi que les matériaux d'injection en polyméthacrylate de méthyle.

3. Contre-indications

Le connecteur de cohésion n'est pas approprié pour le conditionnement d'infrastructures en métal, céramique ou oxyde de zircone pour fixer un composite cosmétique.
En cas de doute en matière d'incompatibilité, le produit ne doit être utilisé qu'après clarification et mise en évidence qu'il n'y ait pas de risque d'allergie.

4. Dangers et consignes de sécurité

Mention d'avertissement:

Danger

Mentions de danger:

H225	Liquide et vapeurs trés inflammables.
H315	Provoque une irretation cutanée.
H317	Peut provoque une allergie cutanée.
H335	Peut irriter les voies respiratoires.

Conseils de prudence:
Prévention:

P210	Tenir á l´écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source dínflammation. Ne pas fumer.
P233	Maintenir le récipient fermé de maniére étanche.
P261	Éviter de respirer vapeurs.
P280	Porter des gants de protectio/des vêtements de protection/un équipment de protection des yeux/du visage.

Intervention:

P303+361+P353	EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): enlover immédiatement les vétemants contaminés. Rincer la peau á l´eau / se doucher.

Stockage:

P403+P235	Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais.
Le produit contient:	méthacrylate de méthyle

5. Mise en œuvre

Comme de coutume, conférer de la rugosité aux dents et les monter. Nous recommandons de réaliser les rétentions sur les dents dès leur montage. Une réalisation ultérieure des rétentions, par ex. lors de l'ouverture de la cuvette après l'ébouillantage, peut mener au dépôt de résidus de résine dans les espaces inter-dentaires du fait de la fixation des rétentions mécaniques.
Réaliser une rainure circulaire sur chaque dent dans la zone cervicale à l'aide d'une fraise à cône renversé (REF H225 KF 23) ou d'une pointe diamantée (REF 340 0083 0).
Ne pas appliquer d'autres rétentions comme par ex. des cavités. La surface basale des dents doit être exempte de résidus de cire, de produits isolants ou d'autres contaminations. Sabler les dents en résine avec de l'oxyde d'aluminium (150 µm à 250 µm) au niveau des surfaces de contact avec le matériau de base. Avant d'appliquer le matériau de la prothèse, humidifier les surfaces basales des dents du connecteur de cohésion. Appliquer le connecteur de cohésion de sorte que les surfaces basales des dents ne restent humides que durant 5 minutes. Si elles dessèchent pendant ce temps, il faut absolument les ré-humidifier avec du connecteur de cohésion!
N.B. : Ne pas réduire le temps d'action en dessous de 5 minutes! Puis mettre le matériau pour prothèse dans la cuvette dans la minute qui suit.

6. Symboles utilisés

6.1 Symboles utilisés selon DIN EN ISO 15223-1

REF N° de l'article

LOT N° du lot

Utilisable jusque AAAA-MM

Fabricant

6.2 Symboles selon les règlements GHS

GHS 02, Flamme

GHS 07, point d'exclamation

6.3 Symboles selon NFPA (USA)

Losange de danger

7. Divers

Ce produit doit uniquement être utilisé par des chirurgiens-dentistes et prothésistes et du personnel formé dans ce domaine.
Pour la mise en œuvre utiliser uniquement des instruments et pièces originales.
Les numéros de lot de toutes les pièces utilisées doivent être documentés pour assurer la traçabilité et pouvoir exercer des droits de réclamation.
Ce mode d'emploi est basé sur les connaissances techniques actuelles et sur nos propres expériences. Le produit doit uniquement être utilisé selon l'indication décrite au paragraphe 2. L'utilisateur est lui-même responsable de l'utilisation du produit. N'ayant aucune influence sur sa mise en œuvre, le fabricant ne saurait être tenu responsable de résultats défectueux ou non satisfaisants. Toute indemnisation éventuelle se limitera à la valeur du produit.

bredent

bredent GmbH & Co.KG · Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany
T: (+49) 0 73 09 / 8 72-22 · F: (+49) 0 73 09 / 8 72-24
www.bredent.com · @: info@bredent.com

Istruzioni d'uso

I

CE 0483

Haftconnector

Leggere attentamente le informazioni sul prodotto prima dell'utilizzo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni, dovuti all'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso.

1. Descrizione del prodotto

L'Haftconnector è un adesivo altamente concentrato, che realizza, insieme ad una ritenzione circolare, un'adesione chimica efficace dei denti in resina preconfezionati con quasi tutte le resine da palati.

2. Indicazioni

Si consiglia di utilizzare l'Haftconnector con resine polimerizzanti a caldo od autopolimerizzanti, così come con polimetilmetacrilato per iniezione (sistema thermopress, bre.dentan HP), dove l'impiego è assolutamente necessario.

3. Controindicazioni

Haftconnector non è indicato per il condizionamento di manufatti in metallo, ceramica o biossido di zirconio per il fissaggio del composito di rivestimento.
In caso di sospetto di intolleranza a questo prodotto, deve essere utilizzato solo previo controllo allergologico e certificazione dell'inesistenza di eventuali allergie.

4. Avvertenze sui pericolo e per la sicurezza

Avvertenza:
Attenzione
Indicazioni di pericolo:

H225	Liquido e vapori facilmente infiammabili.
H315	Provoca irritazione cutanea.
H317	Può provocare una reazione allergica cutanea.
H335	Può irritare le vie respiratorie.

Consigli di prudenza:
Prevenzione:

P210	Tenere lontano da fonit di calore, superfici riscaldate, scintille, fiamme e altre fonti di innesco. Vietato fumare.
P233	Tenere il recipiente ben chiuso.
P261	Evitare di respirare i vapori.
P280	Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.

Reazione:

P303+P361+P353	IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con I capelli): togliersi di dosso immendiatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle / fare una doccia.

Conservazione:

P403+P235	Conservare in un luogo fresco e ben ventilato.
Prodotto contiene:	metacrilato di metile

5. Lavorazione

Irruvidire i denti come di consueto e montarli. Vi consigliamo di realizzare le ritenzioni sui denti, già nella fase di montaggio in cera. Una successiva realizzazione delle ritenzioni, come ad esempio, quando la muffola viene nuovamente aperta, dopo l'eliminazione della cera, può determinare il deposito di residui di resina, derivanti dall'esecuzione delle ritenzioni meccaniche, negli spazi tra i denti protesici.
Nella zona cervicale, intorno al dente, creare, una ritenzione circolare, su ogni dente, con una fresa a cono rovesciato al carburo di tungsteno (REF H225 KF 23), o con una fresa diamantata (REF 340 0083 0).
Non creare altre ritenzioni, come ad esempio fori. La superficie basale dei denti deve essere priva di resti di cera, isolante ed altre impurità. Sabbiare i denti con ossido di alluminio (da 150 µm a 250 µm) in corrispondenza delle superfici di contatto con la base protesica. Prima dell'introduzione della resina da palati, stendere l'Haftconnector sulla superficie basale dei denti. Si deve applicare una quantità di adesivo tale, che le superfici basali dei denti restino umide per 5 minuti. Qualora, durante questo intervallo di tempo, si dovessero asciugare, devono essere nuovamente inumidite con l'Haftconnector!
Attenzione: Non superare i 5 minuti! Infine, introdurre la resina da palati nella muffola, entro 60 secondi.

6. Simboli utilizzati

6.1 Simboli utilizzati in base alla norma DIN EN ISO 15223-1

REF Codice articolo

LOT Numero di lotto

Da utilizzarsi fino a AAAA-MM

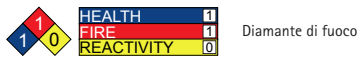
Produttore

6.2 Simboli in base alla normativa GHS

GHS 02, fiamma

GHS 07, punto esclamativo

6.3 Simboli in base a NFPA



Diamante di fuoco

7. Ulteriori avvertenze

Il prodotto deve essere utilizzato solo da odontoiatri, odontotecnici e personale opportunamente addestrato. Per la lavorazione si devono utilizzare solo strumenti e componenti originali.
I numeri di lotto di tutti i componenti devono essere documentati per garantire la rintracciabilità del prodotto ed in caso di reclamo.
Questi istruzioni d'uso si basano sullo stato attuale della tecnica e su nostre esperienze. Il prodotto deve essere utilizzato solo in base alle indicazioni descritte al punto 2. L'utente è personalmente responsabile dell'utilizzo del prodotto. Il produttore non si assume responsabilità per risultati non conformi, poiché non ha alcuna influenza sulle lavorazioni successive. Nel caso in cui, tuttavia, fosse richiesto un risarcimento dei danni, questo sarà commisurato esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.

Hoja de instrucción

E

CE 0483

Adhesivo de conexión

Rogamos lean detenidamente la información de producto ante de su uso.
Por daños producidos por no tener en cuenta esta hoja de instrucción, no se hace responsable el fabricante.

1. Descripción de producto

El Adhesivo de conexión es un adhesivo de alta concentración, que en combinación con una retención circular en el diente crea una unión química a los dientes de resina hacia casi todas las resinas para prótesis.

2. Indicaciones

Se aconseja utilizar el Adhesivo de conexión con resinas termoplásticos, en resinas autopolimerizables, así como en sistemas de inyección con polimetilmetacrilatos (Sistema Thermopress, bre.dentan HP).

3. Contraindicaciones

El Adhesivo de conexión no esta aconsejado utilzarlo para el acondicionamiento de estructuras de metal, cerámica o circonio para la fijación de composites de recubrimiento.
Si hubiese alguna sospecha de incompatibilidad solo se podrá utilizar siempre y cuando se haya realizado una aclaración por parte del alergólogo y se haya demostrado ninguna alergia.

4. Consejos de peligrosidad y seguridad

Palabra de advertencia:
Peligro
Indicaciones de peligro:

H225	Liquido y vapors muy inflammables.
H315	Provoca irritación cutánea.
H317	Puede provocar una reacción alérgica en la piel.
H335	Puede irritar las vías respiratorias

Consejos de prudencia:
Prevención:

P210	Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar.
P233	Mantener el recipiente heréticamente cerrado.
P261	Evitar respirar los vapores.
P280	Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

Resquesta:

P303+P361+P353	EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua o ducharse.

Almacenamiento:

P403+P235	Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener en lugar fresco.

El producto contiene: metacrilato de metilo

5. Manipulación

Dejar la superficie del diente como de costumbre rugoso y montar. Nosotros aconsejamos realizar la retención de los dientes cuando se este realizando el montaje.. La creación de la retención a posteriori e, como por ejemplo, en la mufla cuando se abre al limpiar de cera, puede ocasionar que posibles virutas de los dientes queden en las zonas interdentales . Crear en la zona cervical de cada diente una ranura circular con ayuda de una fresa de cono invertido (REF H225 KF 23), o con una fresa adiamantada (REF 340 0083 0).
No crear otro tipo de retenciones, como por ejemplo agujeros. La zona basal del diente debe estar libre de cera , separador y otro tipo de suciedad. Arenar los dientes de resina con óxido de aluminio (150 µm hasta 250 µm) en las zonas de contacto con el material base. Antes de introducir la resina de prótesis humedecer la base de los dientes con el Adhesivo de conexión. Utilice la cantidad de adhesivo de conexión necesario, para que la superficie de los dientes sigan humedecidas 5 minutos. Si se secase la superficie en este tiempo, se deberá volver a humedecer con el Adhesivo de conexión!
Tener en cuenta: El tiempo de exposición de 5 minutos se deberá de sobrepasar! A continuación colocar el material protésico en los 60 segundos siguientes en la mufla.

6. Símbolos utilizados

6.1 Símbolos utilizados según DIN EN ISO 15223-1

REF Número de artículo

LOT Número de LOTE

Utilizzable hasta YYYY-MM

Fabricante

6.2 Símbolos según regulación GHS

GHS 02, llama

GHS 07, signo de exclamación

6.3 Símbolos según NFPA (USA)

Peligro de diamantes

7. Otros consejos

El producto solo podrá ser utilizado por odontólogos y protésicos y el personal facultativo con conocimiento. Para su manipulación se deberán de utilizar el instrumental y piezas originales.
Todos los números de lote de las piezas utilizadas se deberán documentar para poder garantizar su trazabilidad y poder así tener derecho a realizar una reclamación.
La información sobre el producto se acoge a los últimos resultados y experiencias sobre el mismo. El producto solo se podrá utilizar como se describe en el punto2. y sus indicaciones. Por ello aconsejamos antes de su uso leer de nuevo la información sobre el producto. Todos los consejos con respecto a su manipulación se basan en nuestra propia experiencia y solo se podrá ver como información orientativa. Nuestros productos están constantemente a desarrollo. Nos reservamos el derecho de cualquier cambio en su construcción y composición.

bredent

bredent GmbH & Co.KG · Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany
T: (+49) 0 73 09 / 8 72-22 · F: (+49) 0 73 09 / 8 72-24
www.bredent.com · @: info@bredent.com